



 **Jeanneau**

SUN SHINE 38

PROPRIÉTAIRE - OWNER'S - EIGNER

SUN SHINE 38

BIENVENUE A BORD DU SUN SHINE 38

Rares sont les voiliers de moins de 12 mètres pouvant prétendre à un niveau de finition de la qualité du Sun Shine 38.

Sur fond de teck, en lamellé ou en massif viennent s'accorder les nuances des tissus et velours. Le traité exceptionnel des matériaux est valorisé par l'équilibre décoratif qui règne dans toutes les cabines et la salle de bain.

A grand volume=aménagements vastes; la table à cartes, véritable centre de contrôle du bateau, est conçue dans un double souci de perfection et d'esthétique. La cuisine en L témoigne du même désir du bon équilibre: double évier, gazinière sur cardans, vaisselier, rangements... équipements grande croisière. La classe et le confort du carré prédominent dans l'intérieur du Sun Shine 38. L'éclairage libéré par les nombreux hublots éclaire le satiné des boiseries, donne du relief au jeu des matières. Le luxe et la maturité des aménagements du Sun Shine 38 servis par de bons volumes génèrent un ensemble d'un fameux millésime.

WELCOME ABOARD THE SUN SHINE 38

There are very few 12-metre sailboats to claim the quality of finish of the Sun Shine 38.

The tones of the fabric and the velvety-cloth upholstery combine in elegant fashion with the teak background of solid or banded wood. The exceptional working of the materials is enhanced by the balance of decorative style which graces each cabin as well as the head.

Great volume is translated into spacious appointment; the navigation station, the real heart of the boat, is designed with a concern for both perfection and esthetics. The L-shaped galley bears witness to this same desire for a fine balance: double-sink unit, gimbaled stove with oven, cupboard unit, lockers... ocean-cruising fittings in short.

Below decks on the Sun Shine 38, one gets the feeling that the touch of class and the comfort of the saloon are out to out do each other. The light flooding in through the numerous ports illuminates the oiled-teak woodwork and highlights the superb match of the materials used.

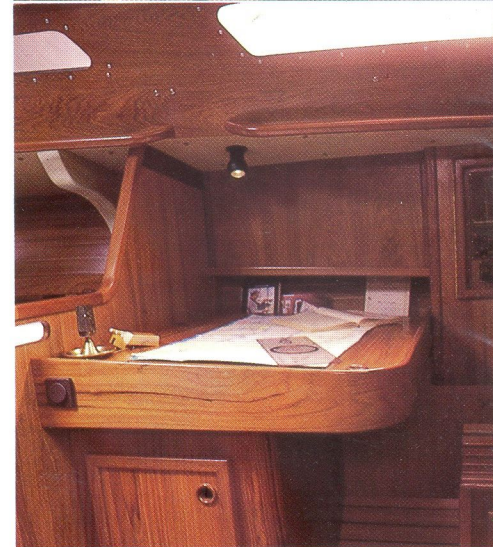
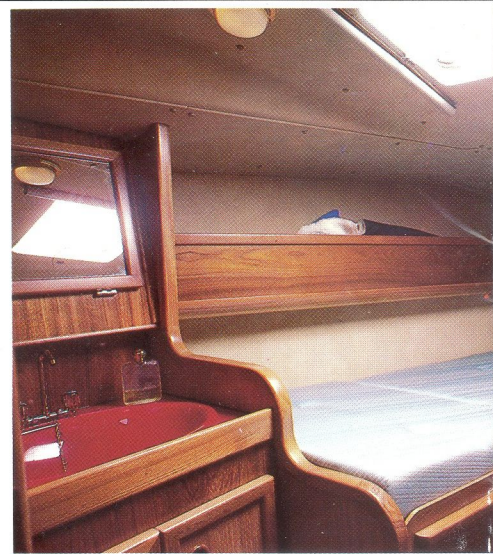
The luxury and know-how evident in the layout within the spacious interior generates the impression of a truly "vintage" unit.

WILLKOMMEN AN BORD DER SUN SHINE 38

Nur wenige Segelyachten unter 12 m sind so hochwertig verarbeitet wie die Sun Shine 38.

Das Teakholz, massiv oder getäfelt, harmoniert mit den nuancierten Farben der Samtstoffe. Diese außergewöhnlich perfekte Ausführung wird durch das in allen Kabinen und auch im Sanitärbereich vorherrschende perfekte Design betont.

Großzügige, großräumige Details: Der Kartentisch, das Kontrollzentrum der Yacht, ist mit dem Bestreben entworfen, den Ansprüchen an Perfektion und Ästhetik gleichermaßen gerecht zu werden. Die L-förmige Küche zeugt von der gleichen Absicht: Doppelpülbecken, kardanisch aufgehängter Gasherd, Geschirrabstellplatz, Stauräume - eine Einrichtung für ausgedehnte Kreuzfahrten. Komfort und Klasse des Salons bestimmen den Innenraum der Sun Shine 38. Das durch die zahlreichen Bullaugen flutende Licht läßt das Holz erstrahlen und zeigt das gelungene Zusammenspiel der edlen Materialien. Ausgereiftheit und Luxus und die funktionellen Räumlichkeiten schaffen die Einheit einer gelungenen Kreation.





 **Jeanneau**

SUN SHINE 38



Sun Shine

SUN SHINE



 **Jeanneau**

SUN SHINE 38

LE TEMPS DE VIVRE EN SUN SHINE 38

L'équilibre des formes et de l'architecture du pont n'induisent pas seulement la magnifique silhouette du Sun Shine 38. Le tracé libère un cockpit de surface importante latté de teck où chacun trouve facilement sa place.

De la ferrure d'étrave avec doubles galets de davier jusqu'au balcon arrière (une fabrication Jeanneau) en passant par les renvois et bloqueurs triples ou quadruples, les 6 winches 2 vitesses, l'accastillage fait honneur aux qualités nautiques du Sun Shine 38. Ce plan de pont apte à satisfaire les régatiers les plus maniaques est d'abord pensé pour faciliter la manœuvre en équipage réduit. En multipliant les solutions, il détermine et précise chaque fonction du gréement courant.

Sous voiles, la barre du Sun Shine 38 est légère. Le bateau se gouverne au degré près, le clapot est pour lui une simple formalité; placide, il pointe sa superbe coque sans broncher, dans un équilibre parfait. Aux allures débridées, la carène longue à la flottaison, avec sa faible surface mouillée malgré son grand maître bau, fait merveille. Le plaisancier appréciera le niveau des moyennes journalières dans un confort optimum préservé.

Le Sun Shine 38 est construit suivant les règles immuables de Jeanneau : pas de projeté, stratifié travaillé à la main, cloisons renforts noyées dans le fond de coque et au pont. Contre moulages de finition ne participant pas à la structure du bateau. La coque du Sun Shine 38 est renforcée KEVLAR[®], elle est construite en Aramat K stratifié verre/KEVLAR[®] attestant une résistance aux chocs deux fois supérieure au stratifié de verre.

TIME TO LIVE ON THE SUN SHINE 38

The balance of the contours and the design do not only make for the Sun Shine 38's superb silhouette. The outline also creates a large teak-battened cockpit in which every crew member has his place.

From the stemhead casting with its twin bow-rollers to the aft pulpit (Jeanneau-made) passing through the return lines and triple and quadruple jammers of the six 2-speed winches; the deck fittings are up to the standard of the Sun Shine 38's seagoing prowess. This deck arrangement, to match the demands of the most finicky regatta-person, is above all thought out to make handling easier when short-crewed. By multiplying solutions, this deck plan determines and specifies each function of the running rigging.

Under sail, Sun Shine 38 has excellent directional stability. The yacht's steering allows not one degree of deflection, rough water is tossed aside by the fine water entry; unruffled, her superb hull makes unwavering headway in perfect equilibrium.

Her unbridled hull lines, her long waterline length, her small wetted surface despite wide midsections are the stuff of wonder. The pleasure-boat sailor will appreciate the level of daily mean speeds achieved with maximum comfort preserved.

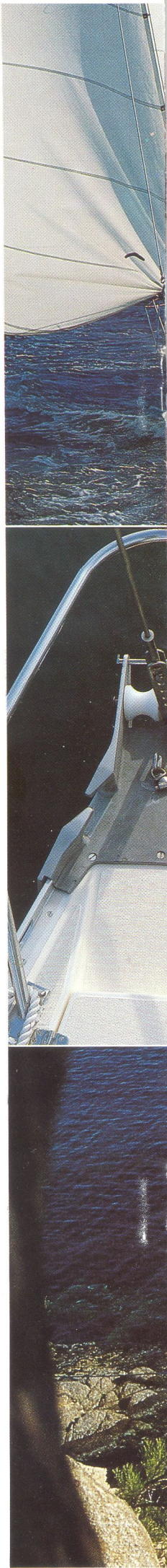
Sun Shine 38 is built following Jeanneau's hard-and-fast formula: laid up by hand, stratification work by hand, bulkheads sealed into the hull and deck. Inner mouldings, uniquely for finishing purposes, form no part of the boat's structure. Sun Shine 38's hull is built using Aramat K, stratified glass/KEVLAR[®] composite which affords double the resistance to shock of simple glass stratification.

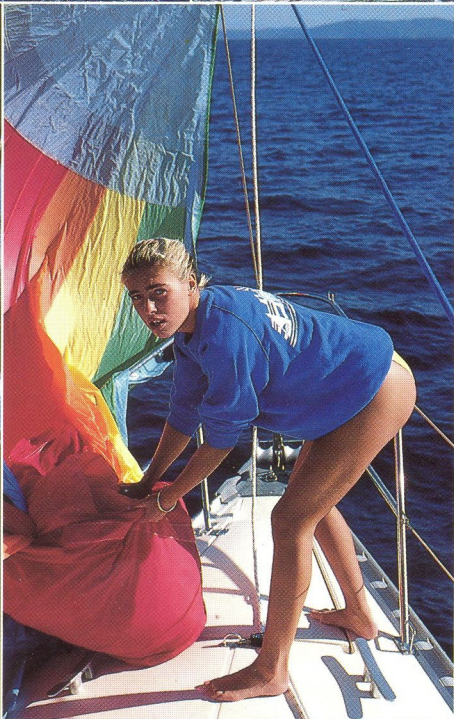
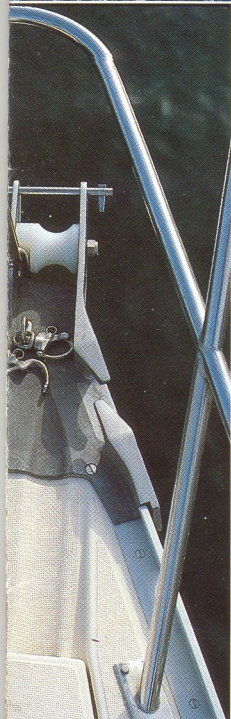
LEBEN AUF DER SUN SHINE 38

Nicht nur die ausgewogene Gestaltung und der durchdachte Decksplan betonen die herrliche Silhouette der Sun Shine 38; im geräumigen Cockpit mit Teak-Stabdeck findet jeder müheles Platz. Vom Doppelstag am Bug bis hin zum Heckkorb, über die Umlenkrollen mit Drei- oder Vierfachblockern und die sechs Zweigeng-Winschen; Die Decksbeschlüge machen der nautischen Perfektion der Sun Shine 38 alle Ehre. Diese Ausrüstung wird einerseits die Regatta-Segler begeistern, andererseits bietet sie alle Erleichterungen, die eine kleine Besatzung braucht. Unter allen Bedingungen ist eine vielfältige und einfache Bedienung des laufenden Gutes möglich.

Bei jeder Segelführung liegt die Sun Shine 38 leicht auf dem Ruder, sie läßt sich exakt auf Kurs halten; sanft und gelassen durchteilt ihr mächtiger Rumpf die Wellen. Bei starkem Seegang begeistert ihre lange Wasserlinie, ihre trotz der mächtigen Breite geringe benetzte Fläche, ihr optimales Seeverhalten.

Die Sun Shine 38 unterliegt denn strengen Konstruktionsprinzipien der Werft Jeanneau. Keine Mageenproduktion, Rumpf- und Deckschale im Handauflegeauflegeverfahren, integrierte Spanten in Rumpf und Deck. Endeinfurmungen sind nicht Teil der tragenden Konstruktion. Der Rumpf der Sun Shine 38 ist mit dem neuartigen Werkstoff Aramat K (Glasfaser/KEVLAR[®]) verstärkt. Diese Bauweise gibt dem Rumpf Resistenz gegen mechanische Einwirkungen, die doppelt so hoch ist wie bei herkömmlichem glasfaserverstärkten Kunststoff (GFK).





 **Jeanneau**

SUN SHINE 38 :
L'HÉRITIER DE JUSTINE III

Le Sun Shine 38 s'est glissé dans la carène de Justine III le Champion du Monde des one tonners. Pour Tony Castro et Jeanneau, le relais pris par le Sun Shine 38 s'est concrétisé par une impressionnante série de victoires :

Route du Rhum 82 : 1^{er} et 2^e bateau de série - 1^{er} et 2^e monocoque classe II, III, IV, V ("Dirickx et "Spra" Sun Shine Regate).
Semaine de Marseille 1984 (1^{er} classe III Coup de Soleil Sun Shine Proto).
Spi Ouest-France 1984 (1^{er} classe I, II, II Coup de Soleil).
Semaine de Kiel 1985 (Sun Shine Régate 1^{er} classe III 67 bateaux).

SUN SHINE 38:
HEIRESS TO JUSTINE III

Sun Shine 38 "donned" the hull of Justine III, one-tooner world champion, victor of 5 legs. For Tony Castro and Jeanneau, Sun Shine 38 has proved her thoroughbred lineage with an impressive honours list:

Route du Rhum' 82: 1st and 2nd production boats.
1st and 2nd monohull class II, III, IV, V (Dirickx and Spra Sun Shine Regate).
Marseille Week 1984 (1st in her class Coup de Soleil).
Spi Ouest-France 1984 (1st in her class Coup de Soleil).
Kiel Week 1885 (Sun Shine Regate 1st in class III of 67 boats).

SUN SHINE 38:
NACHFOLGER DER JUSTINE III

Die Sun Shine 38 gleitet im Kielwasser ihrer Vorgängerin, der berühmten "Justine III", der Siegerin im Eintonner "World-Cup", Siegerin vieler Regatten. Für den Konstrukteur Tony Castro und Jeanneau ist diese Anknüpfung, die durch die Sun Shine 38 verwirklicht wurde, zu einer Reihe eindrucksvoller Siege geworden.

Route du Rhum 82: 1. und 2. Serienboot - 1. und 2. Einrumpf-Klasse II, III, IV, V ("Dirickx" und "Spra" Sun Shine Regatta).
Marseiller Woche 1984: 1. Platz, Klasse III Coup de Soleil (Sun Shine Proto).
Spi Ouest-France 1984: 1. Platz, Klasse I, II, III, Coup de Soleil).
Kieler Woche 1985: Sun Shine Regatta, 1. Platz, Klasse 3, bei 67 Teilnehmeryachten.
Alassio Woche 1984: 1. Platz, Sun Shine Coup de Soleil.



CARACTÉRISTIQUES
SPÉCIFICATIONS/
ABMESSUNGEN/

Architecte/Designer/Konstrukteur:
Tony Castro
Longueur H.T./L.O.A./Länge ü.A.:
11,66 m - 38'3"
Longueur coque - L.H. - Länge R.:
11,25 m - 36'11"
Longueur flottaison/L.W.L./Länge Was:
9,91 m - 32'6"
Mâitre bau/Beam/Breite: 3,85 m - 12'8"
Tirant d'eau/Draft/Tiefgang:
1,90 m - 6'22"
Déplacement/Displacement/
Verdrängung: 5750 kg env. - 12'77"
Poids lest/Ballast/Ballast: 2200 kg - 4'88"
Surface voileure/Sail area/Segelfläche:
72 m² - 775,02 sqft
Couchettes/Berths/Kojen: 8
Cabines/Cabins/Kabinen: 3
Option/Extra/Extra: Barre à roue gainée grand diamètre - Large steering wheel with leather grip - Großes Steuerrad mit Ledermantelung
Passavants teck - Teak deck - Teak deck.
Coque KEVLAR®/Verre : Aramat K.

Votre agent :

 **Jeanneau**

BP83, 85503 Les Herbiers Cedex, France - Tél. 51.91.06.10 - Télex: Batoja 711 383 F